

General Foreign Tender Announcement

إعلان مناقصة خارجية عامة

Sub / Tender No : (STK : 69.14.4000.01)

م / المناقصة المرقمة : (STK : 69.14.4000.01)

(Announcement for the first time)

(إعلان للمرة الأولى)

SUBJECT : (SUPPLYING OIL WELL CEMENT CLASS "G" HIGHLY SULPHATE RESISTANT ACCORDING TO API SPECIFICATION (10 A & B) LAST EDITION)

الموضوع : (تجهيز السمنت المقاوم صنف G)

With pleasure (Ministry of Oil / North Oil Company) invites all the interested Bidders to participate in the bidding process indicated hereunder and quote their prices for supplying (OIL WELL CEMENT CLASS "G" HIGHLY SULPHATE RESISTANT ACCORDING TO API SPECIFICATION (10 A & B) LAST EDITION) quantity (1000 Ton) country of origin (EUS , OMAN , GERMAN , UK , USA) as per following terms and conditions :-

يسر (وزارة النفط / شركة نفط الشمال) بدعوة المميزين الراغبين بالإشتراك في المناقصة المبينة تفاصيلها في ائناء وتقديم عطاءاتهم لتجهيز (OIL WELL CEMENT CLASS "G" HIGHLY SULPHATE RESISTANT ACCORDING TO API SPECIFICATION (10 A & B) LAST EDITION) وبكمية (١٠٠٠ طن) منشأ (اماراتي / عماني / ألماني / المملكة المتحدة / امريكي) وفق المواصفات الفنية المدرجة في الوثيقة وحسب الشروط الآتية :-

1- The tender documents shall be collected in Arabic and English languages from (North Oil Company- Contracts Department – Arafat) by officially authorized Directors or agents provided that such authorization is issued and ratified by the Notary public . to obtain the tender documents as (CD) disc against the amount (1,000,000 / One million ID nonrefundable) .

١- يتم شراء وثائق المناقصة باللغتين العربية والانكليزية من (شركة نفط الشمال / قسم العقود - عرفة) من قبل المخرء المفوضين للشركات او وكلائهم المخولون رسمياً عن طريق دائرة الكتب العدل للحصول على وثائق المناقصة على شكل قرص (CD) مقابل قيمة قدره (١,٠٠٠,٠٠٠) مليون دينار غير قابل للرد.

2- Quantity and requirements are include as following

٢- تشمل متطلبات التأميل ما يلي :-

A- Iraqi companies and their branches :-

أ- الشركات العراقية وفروعها :-

• The offers should be submitted by general trade and specialized companies that have an experience in the field of tender for document collecting purpose require's presenting a colour copy of the company foundation certificate (Original copy once yearly) ratified by companies registrar office / Trade Ministry.

• تقدم العطاءات من قبل الشركات المتخصصة والتجارة العامة من ذوي الخبرة ويفرض سحب الوثيقة لتقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة (النسخة الأصلية للمرة واحدة بالسنة) مصدقة من دائرة تسجيل الشركات / وزارة التجارة .

• Tax status from general tax office (original copy) directed to the NOC (original copy) .

• تقديم كتاب عم المعاملة بالإشتراك في المناقصات من الهيئة العامة للضرائب معنون الى شركة نفط الشمال (النسخة الاصلية) .

• submitting the Final accounts for last two years approved by the auditor .

• تقديم الحسابات الختامية لأخر سنتين ماليتين المصادق عليها من قبل مراقب حسابات .

• Submitting the ration card lifting for Iraqi companies.

• تقديم كتاب تاييد حجب البطاقة التموينية للشركات العراقية .

B- Foreign companies :-

ب- الشركات غير العراقية :-

• A company foundation certificate should be presented original copy required once a yearly ratified by the foreign Ministry of the supplier country and the Iraqi Embassy therein .

• تقديم شهادة تأسيس الشركة وبنسخة أصلية للمرة واحدة في السنة مصدقة من وزارة الخارجية لبلد الشركة ومؤيدة من السفارة العراقية في ذلك البلد .

• In case of the offers submitting by agents companies it should be registered in Iraqi registrar companies according to the Iraqi regulations .

• في حالة تقديم العروض من الشركات الوكيله في العراق يجب ان تكون الشركة مسجلة في دائرة مسجل الشركات في العراق وفقاً للقانون العراقي .

• The representative of the company should provide support authorization letter ratified from notary public , allowing him to submit offers on its behalf .

• على ممثل الشركة تقديم تحويل مصدق من الكاتب العدل او من السفارة العراقية بزيده تحويله بتقديم العروض نيابة عنها .

• Offer submitting by manufactured company would be preferred. In case the offers submitting from the agent company, it should have authorization letter issued from manufactured company, ratified from Iraqi commercial attache or Iraqi embassy in the country of the company that granting the authorization.

• يفضل تقديم العرض من الشركة المصنعة وفي حالة تقديم العروض من قبل الشركة الوكيله يجب ان يكون التحويل صادراً من الشركة المصنعة ومصدقة من الملحقة التجارية العراقية او السفارة العراقية لبلد الشركة الموكلة.

- Foreign companies which have Bureau or Branches inside Iraq should submit what sustain their registration at Iraqi trade ministry and certified from companies Registrar office .
 - Submitting letter of undertaking which clarify that there is No unsettled financial claim against the Iraqi institutions within period not exceeding (30) thirty days as from awarding recommendation other wise will be disregarded .
 - 3- Materials supplying must be according to enlisted technical specifications at the sixth part of document .
 - 4 The participated company should not be listed in Black list or No-dealings .
 - 5- Brief overview (1 similar of work) should be presented for company activities attached with the commercial offer and certified with beneficiaries parties .
 - 6- Submitting Financial status, of company during a year before awarding certified from chartered accountant .
 - 7- All supplied materials for first party interest should be free of any radiation pollution . and otherwise bear's all legal consequences .
 - 8- Submitting the bill of bid price with offer .
 - 9- Unconditioned Bid bond presenting as a guarantee for full intention of participation for of amount (15,000 \$) Fifteen thousand (SA Dollar as a bank guarantee or verified check or cover note includes full name, post address of authorized person for signing amount as (a number and a writing) expiry date with terms, a purpose of issuing with a fixing name and number of tender) which issued from reliable banks at central bank of Iraq operative for period (28) days after expire date of bids with extendable except banks are (under settlement supervision and recommendations rehabilitation and central bank of Iraq follow up for more information pls visit E-mail of central bank of Iraq Banking control office (cbi@cbi.iq) .
 - 10- The period of the tender implementation is (120) One hundred and twenty Days .
 - 11- The contract shall be effective as of the date of advising the correspondent bank of the supplier the issuing of operative L / C which does not include any mistakes or changes that conflicts with the contract conditions and terms according standard documentise sections by the (T.B.I) or whoever authorizes it .
 - 12- Offers validity should be not less than (120 days) as from closing date .
 - 13- The estimated cost of the teder is (1,337,000) one million three hundred and thirnty seven thousand USA Dollar .
 - 14- The Bids would be deposited in Box No (4) for foreign tenders placed in the Reception office at ARAFA EARA / Kirkuk before at (12:00) of closing date .
- على الشركات غير العراقية التي لها مكاتب أو فروع في العراق تقديم ما يزيد تسجيلها لدى وزارة التجارة العراقية ومصدقاً من دائرة تسجيل الشركات .
 - تقديم تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال مدة لا تزيد عن (٣٠) يوماً اعتباراً من قرار الاحالة وبخلافه يستبعد .
 - ٣- تجهيز المواد وفق المواصفات الفنية المدرجة في القسم السادس من الوثيقة .
 - ٤- أن تكون الشركة المشاركة غير مدرجة في القائمة السوداء أو حظر التعامل .
 - ٥- تقديم ملخص (١) من الأعمال المشابهة التي قامت بإنجازها الشركة التي قدمت العرض مع العرض التجاري مصدق من الجيئات التي أنجزت لصالحها .
 - ٦- تقديم حجم الإلتزامات المالية للشركة (التقرير المالي) خلال السنة قبل الإحالة مزيد من قبل محاسب قانوني .
 - ٧- يجب أن تكون المواد المجهزة خالية من أي تلوث شعاعي ويعكسه يتحمل كلفة التبعات القانونية .
 - ٨- تقديم وصل شراء أوراق المناقصة مع انعقاد
 - ٩- تقديم تلميحات أولية غير مشروطة لسير جية لشركت والبالغة (١٥,٠٠٠) خمسة عشر ألف دولار أمريكي على شكل صدق مصدق أو مستحقة أو خطاب مصرف (حسابي أو مصرفي) الوظيفي للمخولين بالتوقيع وتحرير مبلغ الحساب رسم وتعبئة ونشر بتاريخ التفاضلية وشروطها والعرض من إصدارها مع نشر اسم ورقف المناقصة (صائرين من المصارف المعتمدة لدى البنك المركزي العراقي نافذة لمدة (٢٨) ثمانية وعشرون يوماً بعد إنتهاء فترة نفاذية العطاء قابلة للتسديد عند المصارف (تحت التصفية وأشرفاء وروصايا وتأهيل ومتابعة البنك المركزي العراقي) ولمزيد من المعلومات مراجعة البريد الإلكتروني (cbi@cbi.iq) البنك المركزي العراقي دائرة مراقبة الصيرفة .
 - ١٠- مدة تنفيذ المناقصة (١٢٠) مائة وعشرون يوماً .
 - ١١- يعتبر العقد سارياً اعتباراً من تاريخ تبليغ المصرف المراسل للمجهز بصنور الاعتماد الفعال والذي لا يتضمن اخطاء او تغييرات تتناقض مع شروط العقد حسب أقسام الوثيقة من قبل المصرف العراقي للتجارة او من يخوله .
 - ١٢- تكون العطاءات المقمنة نافذة لمدة (١٢٠) مائة وعشرون يوماً اعتباراً من تاريخ غلق المناقصة قابلة للتسديد .
 - ١٣- الكلفة التخمينية للمنافسة هي : (١,٣٣٧,٠٠٠) واحد مليون وثلاثمائة وسبعة وثلاثون ألف دولار أمريكي .
 - ١٤- تودع العطاءات في صندوق رقم (٤) الخاص بالمنقصات الخارجية الكائن في إستعلامات بوانر منطقة عرفة كركوك وقيل الساعة (١٢,٠٠) الثانية عشرة من ظهر يوم غلق المناقصة .

- 15- Submitting bids via Email unacceptable, while the offers can send by registered email and should reach before aday of closing date otherwise it will be disregarded .
- 16- A technical conference will be held to answer the Bidders questions at (12:00) Midday on 30 / 1 / 2020 thursday at cinema hall .
- 17- The Bid closing date would be exactly at (12:00) Midday on Sunday 1 / 3 / 2020
- 18- Bids will be opend at closing date directly and at (12.00) P.M with attendance of the participating bidders .
- 19- The closing date will be postponed to the next day in case of a holiday.
- 20- Our company have the right to cancel the Bid at any stage before awarding and without comparison according to the necessity of public interest request and the participants have no right to any claim for compensation accordingly .
- 21- North Oil Company is not committed to accept lowest prices offers .
- 22- Bid announcement charges to be borne by the awarded company .
- 23- In case the bidder does not comply with the requirement at the standard document in all its sections the bid will be disregard .
- 24- In case of the supplied materials have been rejected. The supplier should lift withdraw and replace them within (15) days as from the date of notification of the materials are not compatible with required specifications otherwise a legal actions will be taken against .
- ١٥- لا يسمح بتقديم العطاءات عبر البريد الإلكتروني ، ويمكن إستلام العطاءات عبر البريد المسجل على أن يؤمن وصولها قبل موعد الغلق وسيتم رفض العطاءات التي ترد بعد موعد الغلق ولا تقبل العطاءات المتأخرة وسيتم رفضها .
- ١٦- يعقد المؤتمر الفني الخاص بالإجابة عن استفسارات المناقصين في تمام الساعة (12,00) الثانية عشر ظهراً من يوم الخميس الموافق ٣٠ / ١ / ٢٠٢٠ في قاعة السينما .
- ١٧- تاريخ غلق المناقصة في تمام الساعة (12,00) الثانية عشر ظهراً من يوم الأحد الموافق ١ / ٣ / ٢٠٢٠ .
- ١٨- تفتح العطاءات بعد الساعة (12,00) الثانية عشر ظهراً من يوم الغلق مباشرة ويحضر المناقصين المشاركين .
- ١٩- إذا صادف يوم غلق المناقصة عطلة رسمية يكون موعد الغلق في يوم الدوام الرسمي الذي يلي يوم العطلة .
- ٢٠- لشركتنا الحق المطلق في إلغاء المناقصة وقيل الإحالة وحسب مخططات الصلحة العلمة ولا يحق للمشاركين في المناقصة المطالبة بأي تعويض جراء ذلك .
- ٢١- شركة نفط الشمال غير ملزمة بقبول أوطا العطاءات .
- ٢٢- تتحمل الشركة المحالة إليها المناقصة أجور النشر والإعلان .
- ٢٣- في حالة عدم التزام المقدم العطاء بما تتطلبه الوثيقة القياسية كافة أساسياً سيتم استبعاد عطاءه .
- ٢٤- في حالة رفض المواد المجيزة يتوجب على المجهز رفعها وسحبها واستبدالها خلال (١٥) يوماً اعتباراً من تاريخ تبليغ بان المواد غير مطابقة للمواصفات المطلوبة وبمكمله يتم اتخاذ الإجراءات القانونية بحق .

N.O.C

شركة نفط الشمال
قسم العقود